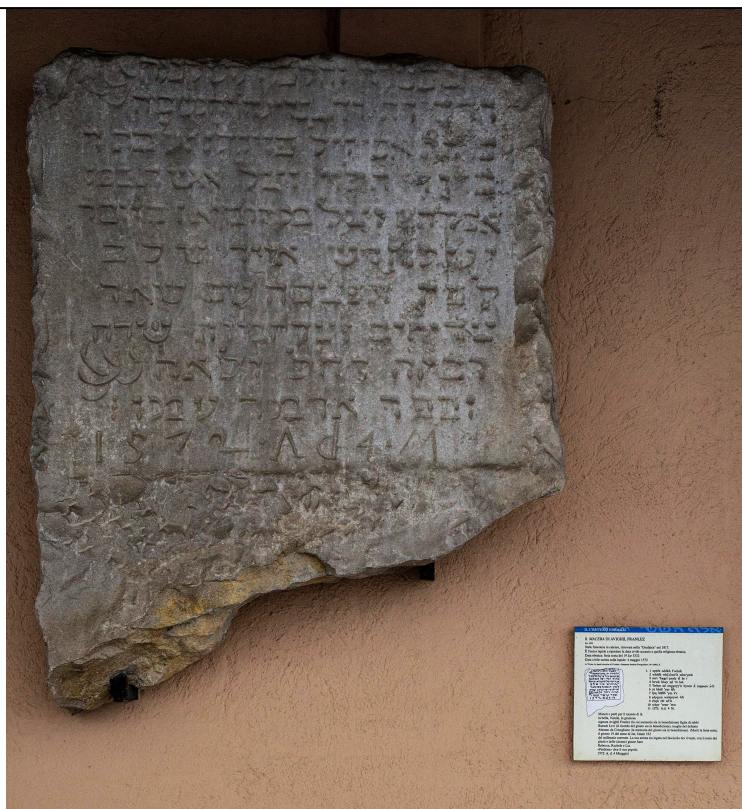


# Scheda



## CD - IDENTIFICAZIONE

|                                  |                       |
|----------------------------------|-----------------------|
| TSK - Tipo modulo                | EP                    |
| CDM - Codice Modulo              | ICCD_EP_0831258547451 |
| ESC - Ente schedatore            | AI225                 |
| ECP - Ente competente per tutela | ICCD                  |

## BC - DATI DI RIFERIMENTO

|                      |                 |
|----------------------|-----------------|
| BCR - Bene culturale | stele funeraria |
|----------------------|-----------------|

## PVC - LOCALIZZAZIONE

|                  |                       |
|------------------|-----------------------|
| PVCS - Stato     | ITALIA                |
| PVCR - Regione   | Friuli-Venezia Giulia |
| PVCP - Provincia | UD                    |
| PVCC - Comune    | Cividale del Friuli   |
| PVCI - Indirizzo | Piazza del Duomo, 13  |

## IS - ISCRIZIONE

### ISE - ISCRIZIONE

|                               |            |
|-------------------------------|------------|
| ISED - Definizione            | iscrizione |
| ISEC - Classe di appartenenza | sepolcrale |
| ISEL - Lingua                 | ebraico    |

|  |   |
|--|---|
| <b>ISEL - Lingua</b>                     | italiano  |
| <b>ISEF - Sistema grafico/alfabeto</b>   | ebraico   |
| <b>ISEF - Sistema grafico/alfabeto</b>   | latino  |
| <b>ISEF - Sistema grafico/alfabeto</b>   | numeri arabi  |
| <b>ISEM - Materia e tecnica</b>          | a incisione   |
| <b>ISEP - Posizione</b>                  | al centro   |
| <b>TS - TESTO</b>                        |   |
| <b>TSC - STATO DI CONSERVAZIONE</b>      |   |
| <b>TSCC - Stato di conservazione</b>     | integro   |
| <b>TST - TESTO</b>                       |   |
| <b>TSTT - Trascrizione</b>               | ליגיבא תרמ / המיענהו העונ[צ]הו הדיסחה / המלועל הכלהו הרטפנ<br>איינוקמ ל"צו מהרבא / מ"כ תשא ל"צו יולה רורב / ר' תב ל"ז זלנרפ<br>סיקידצ / ראש סיע ה"בצנת ק"פל / ב"לש רייא שדחל ט"י / ד' סויב<br>1572: A.d 4 M. / ומע רמוא רפכו / האלו לחר הקבר / הרש תוינקדצו   |
| <b>TSTR - Traduzione</b>                 | È morta ed è andata alla sua eterna dimora / la pia, umile ed<br>onorata / signora Abigail Franlez, il suo ricordo sia in<br>benedizione, figlia del signor / Baruk Levi, il ricordo del giusto<br>sia in benedizione, moglie dell'onorato nostro maestro /<br>Avraham, il ricordo del giusto sia in benedizione, da Conegian<br>(Conegliano) mercoledì / 19 del mese di Iyyar 332 / del computo<br>minore (= 4 maggio 1572). Sia la sua anima legata nel vincolo<br>della vita con il resto / dei giusti e delle pie (matriarche) Sara, /<br>Rivqa, Rachel e Lea, / e purificherà la terra del suo popolo. /<br>Anno Domini: 4 M(maggio) 1572. |
| <b>TSTN - Note critiche</b>              | E purificherà la terra del suo popolo: Deut. 32,43.   |
| <b>TSTI - Tipo di impaginazione</b>      | centrato  |
| <b>TSTE - Numero righe</b>               | 11  |
| <b>TSTA - Andamento</b>                  | destrorso   |
| <b>ALE - ALTEZZA DELLE LETTERE</b>       |   |
| <b>ALEA - Altezza massima</b>            | non rilevabile  |
| <b>ALET - Altezza minima</b>             | non rilevabile  |
| <b>DT - CRONOLOGIA</b>                   |   |
| <b>DTZ - CRONOLOGIA GENERICA</b>         |   |
| <b>DTZG - Fascia cronologica/periodo</b> | XVI   |
| <b>DTM - Motivazione/fonte</b>           | iscrizione  |

**DO - DOCUMENTAZIONE****FTA - DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA**

|                                     |                            |
|-------------------------------------|----------------------------|
| <b>FTAN - Codice identificativo</b> | FBCEI_0600103              |
| <b>FTAX - Genere</b>                | documentazione allegata    |
| <b>FTAP - Tipo</b>                  | fotografia digitale (file) |
| <b>FTAK - Nome file digitale</b>    | FBCEI_0600103.jpg          |

**CM - CERTIFICAZIONE E GESTIONE DEI DATI**

|  |                           |
|--|---------------------------|
| <b>CMR - Referente scientifico dei contenuti</b> | Perani, Mauro             |
| <b>CMC - Responsabile ricerca e redazione</b>    | Spagnuolo, Antonio Giulio |
| <b>CMA - Anno di redazione</b>                   | 2019                      |
| <b>ADP - Profilo di accesso</b>                  | 1                         |

